

**HORAS DE DESPACHO**  
Redacción: desde las cuatro de la mañana a las 10 de la noche.  
Administración: desde las 7 mañana a las 7 de la noche.

TELÉFONO 27

Oficinas: Conquistador, 30

# La Almudaina

PRECIOS DE ABONO

	PTAS.	CTS.
España.	1	25
Extranjero (Unión Postal).	2	50
Ultramar	1	50

Número suelto . . . 5 cts.  
Id. atrasado . . . 10 .

DIARIO DE LA MAÑANA—AVISOS Y NOTICIAS

## CASA PERELLÓ

ALMACEN DE MUSICA, UNIÓN 19

**LA WALKYRIA** Opera de WAGNER

**IRIS** Opera de MASCAgni

**MARIA DEL CARMEN** Opera de GRANADOS, y sus

**CÉLEBRES DANZAS ESPAÑOLAS**

**OJOS GITANOS** Canción española de

ASTORT

ambas para piano y canto y piano solo.

Mandolinas, Bandurrias, Guitarras, Lauds, Acordeones, Ocarinas, etc. Toda clase de cuerdas y las Orientales. Música española y extranjera.

LA CASA QUE VENDEMOS BARATO  
Casa Perelló—UNION, 19—Palma

### El proyecto Cruppi

Acaba de presentarse en el parlamento francés una proposición de ley, tan sensata, práctica y moralizadora, inspirada en un espíritu económico y social tan elevado, que no podemos resistir a la tentación de darla a conocer a nuestros lectores, si bien tengamos por seguro que ha de causarles profundo dolor de cabeza la consideración, desgraciadamente fundada, de que está muy remoto el día en que de las Cámaras españolas salga nada parecido.

La proposición del diputado Mr. Cruppi tiene por objeto combatir la vagancia y la mendicidad, dos llagas sociales, que todos los pueblos cultos tratan de extirpar, pues constituyen el embrión del crimen y la rémora al progreso.

En tres categorías divide Mr. Cruppi los vagabundos y mendigos. La primera comprende los enfermos e inválidos; la segunda abarca los que tienen la desgracia de estar momentáneamente sin trabajo y que víctimas de las crisis industriales véanse obligados accidentalmente a la vagancia y a la mendicidad; el tercer grupo contiene a los que siendo útiles para el trabajo hacen de la vagancia y de la mendicidad una verdadera profesión.

Todo el que sea sorprendido en estado de vagancia será encerrado en un asilo, si es inválido. Si es capaz para trabajar, en el caso de que mendigue accidentalmente a consecuencia de una huelga forzosa, será acogido en un establecimiento, donde el trabajo será inmediatamente obligatorio y donde los reclusos podrán ponerse a la disposición de empresas particulares, agrícolas en cuanto quepa, que reclamen el concurso de sus brazos. En cuanto a la tercera categoría de mendigos, en la cual se encierran las huestes del vicio y que tanto da que hacer a los funcionarios judiciales, debe someterse a penalidades que varían según los casos, desde algunos días a cinco años de prisión.

Tales son las líneas generales del proyecto, que pueden resumirse en estos términos: Caridad para los inválidos, trabajo para los útiles y cárcel para los vagos.

Si se tiene en cuenta que los de la primera clase son los menos en todas partes, se comprenderá cuán fácil es extinguir las dos plagas sociales de que se trata.

España, que es por excelencia un país de mendigos, por los obstáculos que al libre desenvolvimiento del trabajo han opuesto siempre sus malos gobiernos, ha de mirar con envidia el adelanto positivo que para la nación vecina representará la aprobación del proyecto Cruppi.

Pero en este infortunado país nuestro, donde el atraso en todos los órdenes de la actividad es tan grande y la pobreza tan inmensa, resultaría del todo ineficaz una ley como la propuesta por el referido diputado francés, por cuanto su aplicación requiere un grado de adelanto económico que estamos muy lejos de alcanzar.

### Lo que dice el presidente de Costa Rica

El señor Iglesias, presidente de la República de Costa Rica, que en viaje de estudio por Europa se encuentra actualmente en Inglaterra, concedió una entrevista a un redactor del periódico londinense *Pall Mall Gazette*. «Se me ha dicho, dijo el reporter, que el viaje de vuestencia a Europa está relacionado con grandes proyectos mineros en Costa Rica ¿me permite vuestencia preguntarle si dichos proyectos han sido bien acogidos en este país?»

«Muy bien acogidos, contestó el interpelado, y de ellos espero el mejor resultado. Un perito de Londres enviado a Costa Rica para estudiar las minas de cuarzo aurífero, ha dictaminado que las de aquel país americano son mucho más ricas en metal amarillo que las mejores que existen en el Transvaal, calculándose la producción de los de Costa Rica en ocho libras esterlinas dinero inglés por tonelada de mineral. Aquí en Londres se ha organizado ya un sindicato para la explotación de las minas de oro de Abanques.»

«¿Hará el gobierno de vuestencia, como se me ha dicho, algunas grandes concesiones?»

«Si, en las primeros cincuenta años se permitirá a las compañías mineras la libre importación de todas las máquinas, aparatos y cuanto necesiten para los trabajos de explotación y durante el mismo periodo de tiempo no se cobrará impuesto ni contribución alguna sobre las minas y los productos que de ellas se extraigan.»

Las minas de oro están situadas cerca del mar, de modo que los gastos de transportes de materiales serán muy pequeños.

«Estamos además comprometidos ahora en un vasto proyecto ferroviario. Tenemos un camino de hierro desde el Atlántico al interior del país y lo queremos extender hasta el Pacífico, porque además de ser la vía férrea muy conveniente a la explotación minera, toda la gente que desee ó necesite atravesar el continente americano preferirá, yendo por tierra, hacerla por nuestro país hermoso y sano y no por la desolada é insalubre ruta de Panamá.»

«Y ¿qué me dice vuestencia sobre los Bancos?»

«En Costa Rica hay actualmente



Primer aniversario del fallecimiento  
de  
**DON ANTONIO ROSES BISBAL**  
Ocurrido en Barcelona el 19 de Febrero de 1898

DESPUES DE HABER RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

**Q. E. P. D.**

Todas las misas que se celebren en la Capilla de la Purísima Concepción de la Iglesia Parroquial de San Jaime, desde las cinco y media a las doce de la mañana del sábado 18 del corriente, se aplicarán en sufragio de su alma.

El Ilmo. y Rvdmo. señor Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder 40 días de indulgencia a todos los fieles que ofrecieren alguna comunión, rezaren una parte de rosario ó asistieren a alguna misa en sufragio de su alma.

varios Bancos comerciales que sólo prestan dinero a cortos plazos y a crecidos intereses. Yo iré precisamente la semana próxima a París para arreglar la cuestión del establecimiento en Costa Rica de Bancos mercantiles que presten dinero a plazos largos y módicos intereses.

«¿Es el territorio de Costa Rica, por lo general un país sano?»

«Extraordinariamente sano a pesar del excesivo calor que hace en toda la línea de sus costas. Costa Rica lo produce todo: granos de todas clases, café, cacao, plátanos, etc. Ahora dirigimos nuestra atención a la producción de gomas y necesitamos tantos trabajadores del campo cuantos podamos lograr; podemos colocar millones de inmigrantes prometiendo un buen país y trabajo seguro. De París iré a Nueva York y después a Washington. Estoy satisfechísimo de los resultados de mi viaje a Europa.»

### Arreglo

de la cuestión monetaria en Cuba

Dice un periódico financiero inglés que el presidente Mac Kinley ha promulgado un decreto fijando la paridad legal de la moneda circulante en Cuba con relación a la moneda norteamericana.

El decreto establece un sistema monetario totalmente distinto del existente en aquella isla, tomando por base el oro.

En adelante, el peso (español) valdrá 60 centanos, el medio peso 30, la peseta 12, el real 6 y el medio real 3 centavos.

A juicio de Roberto H. Porter, secretario del Tesoro, encargado de hacer una memoria sobre la circulación monetaria cubana, el fin a que tiende el decreto del presidente es aplicar la política monetaria observada por la administración y el Gobierno de los

Estados Unidos, y colocar a Cuba firmemente sobre la base oro, de manera a evitar que vuelva a implantarse allí el régimen de papel moneda.

Algunos banqueros cubanos deseaban conservar al oro el beneficio que tenía, dando, por ejemplo, a la pieza de 10 dólares en oro la equivalencia de 11 pesos y a la de 5 dólares el de 5 1/2 pesos, y avalorando del mismo modo el oro español y francés.

Por supuesto, no es posible adoptar semejante sistema. El oro español y francés serán recibidos en las casas de moneda norteamericanas por su valor de fundición.

El dar al duro español de plata el valor de 60 centavos ha sido principalmente con el fin de impedir que vuelva a España con demasiada precipitación.

Temíase que al dar al peso el valor de 50 centavos desapareciera pronto de Cuba para volver a España.

### Origen de los serenos

El ilustre don Antonio Ponz, que recorrió toda España, por los años de 1771 y siguientes en su excelente obra «Viaje de España», (tomo IV, carta nona) hablando de la ciudad de Valencia, dice lo que sigue, que reproducimos a título de curiosidad:

«El oficio de coheteros se hallaba en su auge, como que la gente es inclinada a fiestas y alegría; pero quedó suprimido años pasados como en los demás pueblos de España. A tantos pobres que lo ejercitaban, se les halló luego modo de vivir, muy útil y nada gravoso al público, mediante el ingenio de don Joaquín Fos, que a la sazón se hallaba de alcalde de barrio, con virtiendo esta necesidad en un nuevo ramo de policía, que por parecerme importante para cualquiera ciudad populosa, se lo refiero a V. Se les propuso que habían de rondar por las calles de las once de la noche hasta las cinco de la mañana.

Dividida la ciudad en cuatro cuarteles, se asignaron ocho cuadrillas a cada cuartel. Se les armó de una especie de alabarda, proveyéndoles de faroles. El ejercicio suyo es de gritar de cuando en cuando la hora que es, y el tiempo que hace, si es de aire, ó de lluvia ó sereno; y como esto es regularmente el que domina entre los otros, la voz que más frecuentemente se oye es sereno, y es la que a estos hombres les ha dado el nombre de serenos. N

piedad del tío Pedro que acababa de transferir a quien obsequiara con el desayuno. Quentin tenía a la verdad cuatro tazones de plata que heredara de su abuela, de grata memoria, pero se parecían tanto a este hermoso vaso cincelado, como un nabo a un melocoton; era una de aquellas famosas tazas de Tours trabajadas por Martín Domingo, artista que podía desafiar al más pintado de París.

«¿Y quién es el tío Pedro, preguntó Durward interrumpiéndole, que hace tan bellos regalos a los extranjeros?»

«¿Quién es el tío Pedro? repitió el huésped dejando caer las palabras de su boca tan lentamente como si las destilase.

«Seguramente, dijo Durward con cierta viveza y prontitud: ¿quién es ese tío Pedro que así quiere pasar plaza de generoso? ¿y quién es aquella especie de cortante que os trajo la orden para el almuerzo?»

«A té mia, caballero, que en cuanto al tío Pedro, debería habérselo preguntado a él mismo; pero en punto al del almuerzo, Dios nos libre de tratarle más de cerca.

«Todo esto es algo misterioso. El tío Pedro me ha dicho que era negociante.

«¡Oh! Si él os lo ha dicho, no ha faltado a la verdad.

«¿Y cuál es el ramo de comercio a que se dedica.

«A uno y excelente. Ha establecido aquí fábricas de tegido de seda, que pueden rivalizar con las más ricas estofas que traen los venecianos de la India y del Catay. ¿Reparásteis sin duda por el camino un gran plantío de moreras?... Pues todo lo ha mandado hacer el tío Pedro para alimentar los gusanos de seda.

Y esa niña que entró con la bandeja, ¿quién es amigo mío?»

«Esa es mi inquilina, como también una señora de mayor edad, que es su tia ó su parienta, según he podido columbrar.

«¿Y eso es bueno! ¿y os valeis de vuestros inquilinos para servir a vuestros huéspedes?... porque estos mis ojos notaron que el tío Pedro no quiso recibir nada de vos ni del mozo de servicio.





**FERRO-CARRILES**  
de MALLORCA

De Palma hasta Manacor y Felanig, á las 7'40 mañana, 2 y 6'25 (mixto entre Empalme y Manacor y Santa María y Felanig) tarde.  
De Palma hasta Lapuebla, á las 7'40 mañana, 2'30 y 6'25 (mixto desde Empalme) tarde.  
De Manacor hasta Palma á las 4 (mixto), 6'30 mañana y 5'15 tarde.  
De Manacor hasta Felanig y Lapuebla, á las 6'30 mañana y 5'15 (mixto en los ramales) tarde.  
De Felanig hasta Palma, Manacor y Lapuebla, á las 6'40 mañana, 12'15 (mixto hasta Santa María) y 5'25 (mixto y desde Empalme) tarde.

De Lapuebla hasta Palma, Manacor y Felanig, á las 6'55 mañana, 1 y 5'25 (mixto hasta Empalme) tarde.  
Palma 22 de Marzo de 1898.—El Director G., Guillermo Moragues.

**Vapores**  **Correos**

**SALIDAS**  
Lunes 2 tarde, para Barcelona (via Soller).  
Martes 5 tarde, para Barcelona (directo).  
Miércoles 9 mañana, para Ibiza y Valencia; 2 tarde para Mahón (via Alcudia).  
Jueves ninguna.  
Viernes 5 tarde, para Barcelona (directo).  
Sábados 9 mañana, para Ibiza y Alicante.

Domingos 2 tarde, (via Barcelona para Alcudia).

**ENTRADAS**  
Lunes 10 mañana, de Barcelona via Soller, y de Mahón (via Alcudia).  
Martes 9 mañana, de Ibiza y Alicante.  
Miércoles 9 mañana, de Barcelona (directo).  
Jueves 10 mañana, de Barcelona (via Alcudia).  
Viernes 2 tarde, de Ibiza y Valencia.  
Sábados 9 mañana, de Barcelona (directo).  
Domingos ninguna.

**Servicio directo entre Mallorca y Menorca**  
De Palma para Mahón, los sábados á las cinco de la tarde.  
De Mahón para Palma, los martes á las cinco de la tarde.

**FEBRERO**  
**18**  
**SÁBADO**  
1898.—Don Juan prohíbe admitir en Pedralbes á ninguna mujer seculer.  
48 | Santos Simeón, ob., Silvano y | 847 Gaudencio, mártires.

**FEBRERO**  
**19**  
**DOMINGO**  
1478.—Nace el astrónomo Nicolás Copérnico.  
49 | Santos Conrado, confesor y | 816 Paulino.

**Sándalo Sol** Esencia pura de Sándalo con SA-LOL. El mejor remedio y el más económico para curar rápidamente la *Blenorragia* y demás flujos de las vías urinarias. Precio 3 pesetas.

**Tos, Catarros, Bronquitis, Tisis,** se curan seguramente con PERLS antisépticas SOLA á base CREOSOTAL TERPINOL y CUASINA.

**Morruhol** con hipofosfites SOL, cura las enfermedades del pecho, tumores, glandulas, escrófulas y raquitismo, obrando como poderoso reconstituyente. Cada frasco contiene 40 cápsulas dosificadas, pequeñas y dondas.

**Venta. En todas las Farmacias de España, Portugal y América.—Depósito en Palma, Farmacia de J. Valenzuela**

**Linea de Vapores Transatlánticos de Pinillos Izquierdo y C.<sup>a</sup>**  
S. EN C. CADIZ  
Salidas fijas para las Antillas, Méjico y Estados Unidos

Para Habana, Santiago de Cuba y Veracruz, con escalas en Puerto Rico, Mayaguez y Ponce, saldrá de este puerto á diferentes horas del corriente el vapor

**CATALINA**

Admite carga y pasajeros para dichos puntos y Canarias y con trasbordo en Veracruz, dando conocimiento directo para Tampa, Frontera, Laguna, Campeche, Progreso y Coahuacalcos.  
Los señores Cargadores deben comprometer previamente la carga.  
Para más informes, Martínez y Planas.

**Vapores Transatlánticos de Hijo de M. Jover y Serra**

El veloz buque á vapor

**J. JOVER SERRA**

Saldrá del puerto de Barcelona directamente sin escalas para los de la Habana, Santiago de Cuba y Cienfuegos, el día 22 del corriente.  
Admite carga y pasaje para dichos puntos.  
Despacha: Oficinas de la Isla Marítima, Palacio número 26.—Palma.  
La carga debe embarcarse en ésta el viernes precisamente.

TODAS LAS ENFERMEDADES DEL

**ESTÓMAGO É INTESTINOS**

se curan siempre con el

**ELIXIR Á LA INGLUVINA GIOL**

APROBADO Y RECOMENDADO POR LA R. I. ACADEMIA MÉDICO-FARMACÉUTICA DE BARCELONA

El ELIXIR INGLUVINA GIOL, cura la Dispepsia, Gastralgia, Dolores de estómago, Flatos, Disenteria, Malas digestiones, Incompetencia, Vómitos, Estreñimiento, Vientos abdominales, Catarros del estómago, Diarreas, Bilis, Convalecencias difíciles, Vómitos de las embarazadas, y todas las enfermedades del Estómago é Intestinos.  
Las notabilidades médicas prefieren el ELIXIR GIOL á cualquier otro preparado.  
Venta al por mayor y menor: FARMACIA GIOL, Fonteta, 31: BARCELONA

**HERPES**

Curáanse con el Linimento Secante Anti-Herpético

**ROVER**

Está compuesto de sustancias inofensivas, habiendo obtenido dictamen altamente favorable de la Real Academia de Medicina de Palma.  
Es el preparado que más se usa en esta Isla para el tratamiento de toda producción herpética en cualquier sitio que se presente y por antigua que sea; hace desaparecer el picor que tanto molesta devolviendo á la piel enferma su estado normal.  
Remedio seguro y rápido para la curación de las ulceraciones simples de la piel, escoriaciones de la misma, erupciones, etc., etc.  
Depósito general: Farmacia de las Copiñas, P. de Antonio Maura

**CATARROS, Bronquitis crónicas y toses pertinaces**

Se cura con el Hoar hrea ROVER, aprobado y recomendado por la Academia de Medicina de Palma.

**CUATRO REALES FRASCO**

Depósito general: Farmacia de las Copiñas, Plaza de Antonio Maura

**PAPEL** cortado expresamente para cajones de higos destinados á la exportación.  
Se halla de venta en casa de Amengual y Muntaner, Cadena 2 y Conquistador 30, á precios sumamente económicos.  
Imprenta de Amengual y Muntaner

**TRATAMIENTO DE LA DIABETES**

**VINO URANADO PÉPSICO**

PREPARADO POR

**J. TORRENS FARMACÉUTICO**

El primero y único elaborado en esta forma en toda España, mucho más económico y de mejores resultados que sus similares del extranjero, está preparado con todo esmero por procedimientos científicos bien experimentados y acreditado por su reconstituyente sobradamente anérgico para suprimir la eliminación del azúcar de glucosa en todas las personas afectadas de la enfermedad denominada Diabetes.  
Es de un sabor fresco y gusto sumamente agradable y sale á mezclada con agua, calma instantáneamente la intensa sed de los diabéticos.

**Depósitos:**  
En Palma: Centro Farmacéutico.—En Barcelona: Sociedad Farmacéutica Española y Farmacia del doctor Pina, Plaza del Pino, 4.—En Soller: Farmacia de J. Torrens.

**LA CATALANA**

GRAN FABRICA DE CORSÉS

BROSSA 16, TIENDA.—PALMA

Esta casa confecciona toda clase de corsés á precios reducidos.  
—Corsés PARISIEN, desde 3 pesetas á 100 uno.  
Especialidad en corsés higiénicos para señoras delicadas, y en cajas ortopédicas para sujetar y disminuir el vicio tre.  
Corsés á medida.—Ricos y elegantes corsés para novias.—Últimos modelos de París.—Buen corte.—Género superior.

**BROSSA 16, TIENDA PALMA**

NOTA.—Se pasa á domicilio á tomar medidas y á probar los corsés, ya sean hechos á medida, ya confeccionados.—Se hacen composturas de todas clases.

**ACETILENO**

Patentes Bofill-Ingeniero

Los mejores aparatos, seguros, económicos é inexplorivos. Únicos con doble gasogeno automático produciendo el alumbrado más barato como PETROLEO á 40 céntos. de peseta el litro y gas á 20 céntos. el metro.  
Lámparas portátiles y fijas de mano, para bicicleta y carruajes. Desde 10 pesetas y á una semana.

**CARBURO SUPERIOR Á PESETAS 1'10 KG.**  
Sindicato, 141-1.—PALMA

**La Previsión Paternal**

Sociedad cooperativa de seguros sobre la vida de niños y jóvenes

Constituida en Madrid en el año de 1897, mediante Escritura pública ante el Notario de la Corte don Antonio Rodríguez Galves.  
Esta gran Compañía nacional de verdadera beneficencia y que opera bajo la dirección de una «Junta de Patronato», obra de «Inventores» y un «Consejo de Administración», gracias á las positivas ventajas que ofrece en sus pólizas de contrato ha visto aumentar de día en día el número de asociados á tan caritativa y oportunísima Sociedad.  
Contrata los seguros desde la edad de «un día» hasta «veinte años», admitiendo la cuota mensual de «una peseta hasta cien.»  
Duración y renovación voluntaria del seguro hasta veinte años: cada cinco años.  
Beneficios del Capital: lo son las cuotas pagadas por los niños fallecidos, las satisfacciones por los rescindidos por falta de pago, más, los intereses y demás beneficios resultantes de las operaciones de la Compañía.  
La grandiosa ventaja de esta clase de «Ahorro» sobre todas las demás de su índole, consiste, como se vé fácilmente, en que cada asegurado, además del interés de su capital percibe, como accionista de la Sociedad su 10, 15 y hasta 20 por 100 que le pueda corresponder por resultante: del asegurado que fallece, por el que deja caducar su póliza por falta de pago y por el interés de su capital, vieniendo á ser heredero de todas estas cantidades el superviviente y el que cumple su compromiso.  
Banquero de la Sociedad: El Credit Lyonnais.  
Por la Junta de Patronato, don Blas La fuente y Pueyo Pro. Capellán de Aitar de la Real Capilla de Palacio.  
Dirección, don Rafael Herrera del Alamo, Presidente del Consejo de Administración y propietario.—Salu., 10.—Madrid.  
Representante en la Pr. vincle: Don Miguel Gassp y Fajol.—Moral, 12.  
Oficina de Contrato: Don Casimiro Mestre y Font.—San Felio, 23 3.º.—Palma.  
NOTA.—Mediante aviso por escrito se pasa á domicilio.

**Tienda de LAS MONJAS CUARESMA**

Grandes surtidos en géneros negros para vestidos.  
Rica colección en velos y chales blancos de tamaño largo.  
Mentes y mantillas para luto.

**Federico Alabern, Monjas, 25**

**Academia DE Contabilidad Comercial**

extensiva á la Banca, Industria, Agricultura, & Dibujo y Caligrafía

adecuados á los carpinteros, ebanistas, tallistas, carrojeros, maquinistas, grabadores litógrafos, delineantes, etc. Reforma de toda clase de letra.

Desempeñada por

**DON JOSÉ RAMONET Y RIU**

PALACIO 31, 1.º

Clases por la mañana y por la noche. Honorarios, 5 pesetas mensuales.  
Se establecen y llevan contabilidades, como también se revisan en asuntos en litigio.

**UNA OPERACIÓN PARTICULAR**

es el separarse las cejas quien las tenga muy pobladas y le dan entreciejo serio y repulsivo, é quitarse el importuno vello que sombrea la cara de algunas damas, é hacerse la corona sin necesidad de la navaja del peluquero, é quitarse el pelo de los carrillos los hombres pelados. Todo esto es una operación muy particular y muy factible en dos minutos, con solo el empleo del

**Depilatorio Imperial Padró**

FRASCO 10 REALES

Farmacia del Globo, Plaza Real, Barcelona.

En Palma: Valenzuela hermanos, Cuartera 2, Libertad 10. Don José Casanovas, palmaro, Cadena 6.

**Elixir Estomacal de Salz de Carlos**

Curación segura del 33 por 1 0 de los enfermos crónicos del estómago é intestinos, aunque lleven 35 años de sufrimiento. Desaparece con su uso el dolor de estómago, los vómitos, acedias, diarreas, úlceras del estómago, dispepsias y catarros intestinales. Ayuda á las digestiones, abre el apetito y tonifica.

**BOTELLA 5 PESETAS**

Serrano, 30, Farmacia, Madrid y principales de España.  
Palma: Farmacias de Fra y de D. Juan Valenzuela.

**Se alquila**

Un entresuelo situado en la calle de San Pedro Nolasco, número 1.  
En la misma casa, principal, primera, informarán.